

Convocatoria de Trabajos

Coloquio Internacional de Plurilingüismo e Interculturalidad en las Fronteras – Desafíos y Perspectivas para la Enseñanza y la Formación

La Universidad de Aveiro (UA) invita a investigadores, formadores, docentes y demás interesados a presentar trabajos para el **Coloquio Internacional de Plurilingüismo e Interculturalidad en las Fronteras – Desafíos y Perspectivas para la Enseñanza y la Formación**, que se llevará a cabo los días 06 y 07 de noviembre de 2025.

Con el objetivo de profundizar la comprensión de las complejas realidades de las regiones fronterizas y los desafíos específicos que esas realidades plantean para la educación, el evento promoverá reflexiones y diálogos sobre la enseñanza, el aprendizaje y la formación docente en contextos fronterizos, teniendo en cuenta el impacto de las interacciones lingüísticas y culturales, las prácticas pedagógicas y las políticas lingüísticas orientadas hacia el plurilingüismo y la interculturalidad.

Las regiones fronterizas ofrecen un contexto único para analizar cuestiones relacionadas con el lenguaje, la ciudadanía, la alteridad, la cognición docente y la práctica pedagógica. La contigüidad geográfica entre países no garantiza, por sí sola, relaciones de proximidad con la lengua y la cultura del otro. Estudios como los de Putsche y Faucompré (2016), por ejemplo, en el contexto de la frontera entre Francia y Alemania, demuestran que las representaciones sociales y culturales construidas a lo largo de la trayectoria escolar influyen directamente en la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas vecinas, destacando la importancia de una formación docente que contemple la complejidad de las identidades lingüísticas y culturales fronterizas. De manera similar, investigaciones recientes como las de Goenechea, Machín Álvarez y Belkat (2024) y Gallego-Noche et al. (2023) exploran las percepciones de jóvenes residentes en las regiones fronterizas entre España y Marruecos, particularmente en el Estrecho de Gibraltar. Estos estudios analizan las identidades culturales, la experiencia de la multiculturalidad y las dinámicas de oportunidades y tensiones vividas en estos espacios. También en el contexto de las fronteras europeas, investigaciones realizadas entre Portugal y España, como las de Lourenço-Simões et al. (2024a y 2024b), Ulhôa y Araújo e Sá (2024a y 2024b), Matesanz del Barrio et al. (2023), y Castro y Schwambach (2023) documentan y analizan críticamente los resultados del proyecto “Escuelas Bilingües e Interculturales de Frontera” (PEBIF) entre Portugal y España, argumentando la relevancia de la cooperación transfronteriza para articular sistemas educativos distintos y construir redes de intercambio de experiencias, con un enfoque en la formación continua de los docentes. Complementariamente, Semec (2018) examina un proyecto de movilidad transfronteriza de

docentes en la triple frontera entre Eslovenia, Austria e Italia, registrando el impacto de las prácticas multilingües e interculturales en el desarrollo profesional docente.

En el contexto de las Américas, el “Proyecto Escuelas Interculturales Bilingües de Frontera” (PEIF) del MERCOSUR (2005-2016) es discutido por Oliveira y Morello (2019), quienes destacan las condiciones políticas y socioculturales que dieron forma al programa, dónde se evidencia la asimetría lingüística entre brasileños e hispanohablantes. Otros estudios, como los de Santos (2017), Diniz-Pereira y Tallei (2021), Sturza (2019), Guimarães et al. (2024) y Ferreira Martins (2022), exploran las dinámicas sociolingüísticas, educativas y culturales en las fronteras brasileñas, abordando las simetrías y asimetrías que afectan el uso de las lenguas, las prácticas docentes y las actitudes lingüísticas. En la frontera México-EE. UU., Herrera-Rocha y De la Piedra (2019) muestran cómo los programas bilingües de transición a menudo resultan en la asimilación lingüística al inglés y el abandono de las lenguas maternas.

Los estudios citados convergen en la necesidad de construir conocimiento colaborativo sobre las estructuras y características de las relaciones transfronterizas, con un enfoque en la enseñanza y en la formación de docentes. Las fronteras, más que divisores geopolíticos, son construcciones históricas, políticas, simbólicas y culturales que configuran las prácticas y vivencias de sus habitantes (Anzaldúa, 2012) o, en otros términos, “las fronteras son espacios de negociación simbólica, intercambios y transgresiones culturales” (Francis, 2017, p. 108).

Los fenómenos fronterizos permiten plantear una serie de cuestiones, tanto conceptuales como prácticas, para educadores, formadores e investigadores en educación, derivadas del contacto y la competencia de lenguas, pero también del valor de la colaboración y cooperación entre regiones, sus actores e instituciones. Conectando experiencias de fronteras en diversas latitudes, este Coloquio se propone como un espacio de diálogo con el fin de debatir los desafíos de los fenómenos contemporáneos en estos espacios, incorporando el desarrollo de la interculturalidad y del plurilingüismo.

Ejes temáticos:

- **Políticas lingüísticas educativas en regiones fronterizas:** escenarios educativos, desafíos y potencialidades de la enseñanza de lenguas.
- **Didácticas transfronterizas:** prácticas pedagógicas en contextos multilingües; educación, cultura e identidad.
- **Representaciones sociolingüísticas:** creencias y actitudes sobre lenguas-culturas vecinas y su impacto en los procesos de enseñanza y de aprendizaje.

- **Formación docente:** Escenario de formación en contextos plurilingües e identidad profesional docente.

El evento se realizará en el Departamento de Educación y Psicología de la Universidad de Aveiro, en Portugal. La programación incluirá mesas redondas organizadas con base en las ponencias aceptadas, explorando diversas perspectivas sobre la educación lingüística e intercultural en contextos fronterizos.

Lenguas del evento

El evento será plurilingüe, con uno de los idiomas siendo portugués, alemán, español, francés, inglés o italiano.

Formato

El evento es presencial. Sin embargo, se prevé la posibilidad de presentaciones en formato virtual. Los participantes que deseen optar por este formato deberán indicarlo al final de su propuesta de resumen. Las presentaciones en formato virtual estarán limitadas a uno de los días del Coloquio y requerirán inscripción con el debido pago. El evento presencial no será transmitido virtualmente.

Tipo de Presentación

Comunicación – Presentación individual dentro de los ejes temáticos del evento.

Simposio – Presentación en grupo dentro de los ejes temáticos del evento. Los simposios están previstos para una duración de 90 minutos y deben incluir entre 3 y 4 comunicaciones. El responsable de la organización del simposio deberá:

- Redactar un resumen del simposio para incluir en el campo de resumen en la plataforma EasyChair;
- Recopilar los resúmenes de cada participante;
- Enviar la propuesta completa, subiendo un archivo de Word que incluya todos los resúmenes (resumen del simposio y de las comunicaciones que lo componen) de acuerdo con las indicaciones a continuación.

Envío de propuestas

Los interesados deberán enviar sus propuestas antes del **5 de junio de 2025** a través del enlace: <https://easychair.org/conferences?conf=fronteiras2025>. Las propuestas deben seguir el formato indicado por la organización (disponible en la página del evento, <https://coloquiofronteiras.web.ua.pt/>) y contener:

- **Título**
- **Eje temático**
- **Tipo de envío** (comunicación o simposio)
- **Palabras clave** (entre 3 y 5)
- **Resumen** (entre 300 y 500 palabras, sin incluir bibliografía): contextualización, fundamentos teóricos, descripción del estudio empírico (si aplica), aportes a la reflexión sobre el campo
- **Referencias bibliográficas** (entre 3 y 5)

El resumen deberá enviarse en uno de los idiomas del coloquio: portugués, alemán, español, francés, inglés o italiano.

Publicación de Trabajos

Los trabajos presentados podrán formar parte de una colección multilingüe que será publicada por la editorial Peter Lang, titulada *Plurilingüismo e Interculturalidad en Fronteras: Desafíos y Perspectivas para la Enseñanza y la Formación*. La obra será coeditada por Maria Helena de Araújo e Sá (Universidad de Aveiro, Portugal) y Thayse Figueira Guimarães (Universidad Federal de Grande Dourados, Brasil).

Fechas importantes

Coloquio:

- 06 y 07 de noviembre de 2025.

Envío de Propuestas:

- Envío: hasta el 5 de junio de 2025.
- Notificación a los autores: hasta el 5 de julio de 2025.
- Envío de la versión final de los resúmenes aceptados: hasta el 21 de julio de 2025.

Publicaciones:

- **Libro de resúmenes** (e-book con DOI): hasta la fecha del coloquio.
- **Publicación Peter Lang:**
 - Envío de artículos: hasta el 31 de enero de 2026.
 - Revisión interna por pares: hasta el 24 de marzo de 2026.
 - Envío final tras la revisión interna por pares: hasta el 24 de mayo de 2026.
 - Publicación: último trimestre de 2026.

Plazos y Valores de Inscripción

Categoría	Hasta 21/07/2025	Hasta 10/10/2025
Participantes con ponencia: estudiantes	€30	€40
Participantes con ponencia: docentes e investigadores	€60	€80
Participantes sin ponencia: estudiantes	€15	€20
Participantes sin ponencia: docentes e investigadores	€30	€40

Pago

Por Transferencia Bancaria

IMPORTANTE: Después de realizar la transferencia bancaria, es obligatorio enviar el comprobante de pago para validar la inscripción en el Encuentro al correo electrónico: dep-coloquio.frenteira@ua.pt

Si el nombre del titular de la cuenta no coincide con el nombre del(los) participante(s) en el Encuentro, por favor indique el(los) nombre(s) del(los) participante(s) y el nombre del titular de la cuenta.

Universidad de Aveiro

IBAN: PT50 0035 0361 00002885330 45

BIC SWIFT: CGDIPTPL

Banco: Caixa Geral de Depósitos

Dirección: Rua Dr. Mário Sacramento, 177, 3810-106 Aveiro

Beneficiario: Universidad de Aveiro – Eventos

Referencia: NOMBRE Fronteiras 2025 [Su Nombre Completo]

Nota Importante:

Las inscripciones para presentación a distancia requieren la debida inscripción y el pago de los valores indicados.

Lugar del Evento

Universidad de Aveiro (UA)

Departamento de Educación y Psicología

Campus Universitario de Santiago

3810-193 Aveiro – Portugal

Teléfono: (+351) 234 370 200

Contacto

Correo electrónico: dep-coloquio.fronreira@ua.pt

Sitio web: <https://coloquiofronteiras.web.ua.pt/>

Comisión Ejecutiva

Maria Helena Araújo e Sá (Universidad de Aveiro, Portugal)

Thayse Figueira Guimarães (Universidad Federal de la Grande Dourados, Brasil)

Rosa Maria Faneca (Universidad de Aveiro, Portugal)

Comisión científica

Ángela María Erazo Muñoz (Universidad Federal de Paraíba, Brasil)

Beatriz Gallego-Noche (Universidad de Cádiz, España)

Chloé Faucompré (Université de Strasbourg, Francia)

Christina Reissner (Universidad de Saarland, Alemania)

Cristina Goenechea Permisan (Universidad de Cádiz, España)

Edilaine Buin (Universidad Federal de la Gran Dourados, Brasil)

Eliana Rosa Sturza (Universidad Federal de Santa María, Brasil)

Francisco Javier Calvo del Olmo (Ludwig-Maximilians-Universität München, Alemania)
Gilvan Muller de Oliveira (Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil)
Irina Moira Cavaion (Science and Research Centre Koper, Slovenia)
Julia Putsche (Université de Strasbourg, Francia)
Katica Pevec Semec (Zavod RS za šolstvo - National Education Institute Slovenia, Eslovenia)
Laura Masello Barreiro (Universidad de la República, Uruguay)
Maria Helena Araújo e Sá (Universidade de Aveiro, Portugal)
Maria Matesanz del Barrio (Universidad Complutense de Madrid, España)
Maria Teresa de la Piedra (University of Texas at El Paso, Estados Unidos de América)
Raquel Carinhas (Instituto Politécnico de Bragança, Portugal)
Rosa María Faneca (Universidade de Aveiro, Portugal)
Rosângela Morello (IPOL - Instituto de Investigación y Desarrollo en Políticas Lingüísticas, Brasil)
Thayse Figueira Guimarães (Universidade Federal de la Gran Dourados, Brasil)
Viviane Ferreira Martins (Universidad Complutense de Madrid, España)

Referencias

- Anzaldúa, G. (2012). *Borderlands/La Frontera: The new mestiza*. Aunt Lute Books. [1ª ed. 1987]
- Castro, C., & Schwambach, S. (2023). Projeto de Escolas Bilíngues e Interculturais de fronteira: Uma experiência com escolas de Portugal e Espanha. *Temas & Matizes*, 17(30), 207-237. <https://doi.org/10.48075/rtm.v17i29.31840>
- Diniz-Pereira, J. E., & Tallei, J. I. (2021) A dimensão da formação permanente de docentes que atuam nas escolas de fronteira. *Revista Ibero-Americana de Estudos em Educação*, Araraquara, 16(4), 2263–2278. <https://doi.org/10.21723/riaee.v16i4.14941>
- Ferreira Martins, V. (2022). Las variedades lingüísticas del español en la frontera Brasil-Bolivia: Por una enseñanza intercultural. *Literatura y Lingüística*, 45, 485–515. <https://ediciones.ucsh.cl/index.php/lyl/article/view/2109>.
- Francis, M. (2017). A fala do mensú nos contos de Horacio Quiroga e sua tradução ao português rio-grandense. In N. P. P. Prata et al. (Orgs.), *Espanhol em pauta: Perspectivas teórico-analíticas* (pp107–115). Editora Apris.
- Gallego-Noche, B., Goenechea, C., Gómez-Ruiz, M. Á., & Machín-Alvarez, M. (2023). Towards intercultural education: Exploring perceptions of cultural diversity and identities of adolescents living in the border area between Spain and Morocco. *Education Sciences*, 13(6), 559. <https://doi.org/10.3390/educsci13060559>
- Goenechea, C., Machín Álvarez, M., & Belkat, S. (2024). Interculturalidad e identidad en la frontera sur de Europa: La visión de sus habitantes jóvenes [Interculturality and identity on Europe's southern border: The vision of its young inhabitants]. *Estudios Fronterizos*, 25, 1-28. <https://doi.org/10.21670/ref.2404140>
- Guimarães, T. F., Buin, E., & Garcia, R. I. D. (2024). Práticas de translinguagem com estudantes multilíngues em uma escola de fronteira. *Temas & Matizes*, 17, 289–314. <https://doi.org/10.48075/rtm.v17i29.32001>

- Herrera-Rocha, L., & de la Piedra, M. T. (2019). Ideologies of language among ELLs on the US-Mexico border: The case of a transitional bilingual programme. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 40(8), 665–678. <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/01434632.2018.1544638>
- Lourenço-Simões, C., Araújo e Sá, M. H., & Matesanz del Barrio, M. (2024a). Enfocando la interculturalidad: Revisión de literatura sobre proyectos y estudios de educación en lenguas realizados en contextos de frontera. *Revista de Investigación Educativa*, 42(2). <https://doi.org/10.6018/rie.565531>
- Lourenço-Simões, C., Araújo e Sá, M. H., & Matesanz del Barrio, M. (2024b). *Interculturalidad sin fronteras: hermenéutica del concepto en proyectos de aprendizaje desarrollados en la raya luso-española*. [Manuscrito submetido].
- Matesanz, M., Ferreira, V., & Araújo e Sá, M. H. (2023). Projeto Escolas Bilingues e Interculturais de Fronteira (PEBIF): Um projeto transfronteiriço e integrador na Península Ibérica. *Revista Iberoamericana de Educación*, 93(1), 45–65. <https://rieoei.org/RIE/article/download/5998/4765/13616>
- Oliveira, G. M. de., & Morello, R. (2019). A fronteira como recurso: o bilinguismo português-espanhol e o Projeto Escolas Interculturais Bilíngues de Fronteira do MERCOSUL (2005-2016). *Revista Iberoamericana de Educación*, 81(1), 53–74. <https://rieoei.org/RIE/article/view/3567>.
- Pevac Semec, K. (2018). Mobile Teachers at Border Schools - multilingualism and interculturalism as new challenges for professional Development. *Center for Educational Policy Studies Journal*, 8(4), 47-62. <https://www.cepsj.si/index.php/cepsj/article/view/551>
- Putsche, J., & Faucompré, C. (2016). Formation des professeurs de langues en région frontalière: Croyances et représentations des futurs professeurs d'allemand en Alsace face à l'enseignement de la langue du voisin. *Education et sociétés plurilingues*, 40, 47-60. <https://doi.org/10.4000/esp.817>
- Santos, M. E. P. (2017). Portunhol Selvagem: translinguagens em cenário translíngue/transcultural de fronteira. *Gragoatá*, 22(42), 523-539. <https://periodicos.uff.br/gragoata/article/view/33483>
- Sturza, E. R. (2019). Portunhol: língua, história e política. *Gragoatá*, 24(48), 95–116. <https://doi.org/10.22409/gragoata.2019n48a33621>
- Ulhôa, A., & Araújo e Sá, M. H. (2024 a). Interações docentes transfronteiriças nas raias entre Portugal e Espanha: Uma experiência de formação contínua a partir do Projeto Escolas Bilingues e Interculturais de Fronteira (PEBIF). *EduSer*, 16(2). <https://doi.org/10.34620/eduser.v16i2.292>
- Ulhôa, A., & Araújo e Sá, M. H. (2024 b). Projeto Escolas Bilingues e Interculturais de Fronteira (PEBIF): Educação transfronteiriça nas raias entre Portugal e Espanha. *Boletim da Appele*. <https://orcid.org/0000-0002-0583-6179>

Financiado por Fondos Nacionales a través de la FCT – Fundación para la Ciencia y la Tecnología, I.P., en el marco de los proyectos UIDB/00194/2020 y UIDP/00194/2020, y por el CNPq - Consejo Nacional de Desarrollo Científico y Tecnológico, Brasil.

